

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 25:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A to lata życia Ismaela: sto trzydzieści siedem lat. I ustał, i umarł, i został przyłączony do swego ludu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ismael dożył stu trzydziestu siedmiu lat. Po śmierci dołączył do grona swoich przodków.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A lat życia Izmaela było sto trzydzieści siedem. Oddał ducha i umarł, i został przyłączony do swego ludu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A było lat żywota Ismaelowego, sto lat, i trzydzieści lat i siedem lat, i zszedł a umarł, i przyłączon jest do ludu swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się lat żywota Ismaelowego sto trzydzieści i siedm, i ustając umarł, i przyłożon do ludu swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Izmael, mając sto trzydzieści siedem lat, doszedł do kresu swego życia; umarł i połączył się ze swoimi przodkami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Ismael dożył stu trzydziestu siedmiu lat. Potem opadł z sił i umarł, i został przyłączony do przodków swoich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izmael miał sto trzydzieści siedem lat, kiedy zmarł i został przyłączony do swoich przodków.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Izmael miał sto trzydzieści siedem lat, doszedł do kresu swojego życia, umarł i został przyłączony do swoich przodków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A oto liczba lat życia Ismaela: sto trzydzieści siedem lat. Zgasł, umarł i został przyłączony do swych przodków.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	To są lata życia Jiszmaela: sto trzydzieści siedem lat. Skonał i umarł, i był dołączony do swojego ludu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це вік життя Ісмаїла: сто тридцять сім літ, і скінчивши, помер і додався до свого роду.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A oto lata życia Iszmaela sto trzydzieści siedem lat; i odszedł, umarł oraz został przyłączony do swojego ludu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto lata życia Ismaela: sto trzydzieści siedem lat. Potem wydał on ostatnie tchnienie i umarł, i został przyłączony do swego ludu.